

文鏡秘府論彙校彙考

〔附〕文筆眼心抄

〔目〕遍照金剛撰
盧盛江校考

〔日〕 遍照金剛撰 盧盛江校考

文鏡秘府論彙校彙考

（附） 文筆眼心抄

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

文鏡秘府論彙校彙考/[日]遍照金剛撰;盧盛江校
考. —北京:中華書局,2006

本書附:文筆眼心抄

ISBN 7-101-03244-3

I. 文… II. ①遍…②盧… III. 文鏡秘府論-校勘
IV. I207.22

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2002)第 005004 號

責任編輯:張文強

· 文鏡秘府論彙校彙考

(附) 文筆眼心抄

(全四冊)

[日] 遍照金剛 撰

盧盛江 校考

*

中華書局出版發行

(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

北京瑞古冠中印刷廠印刷

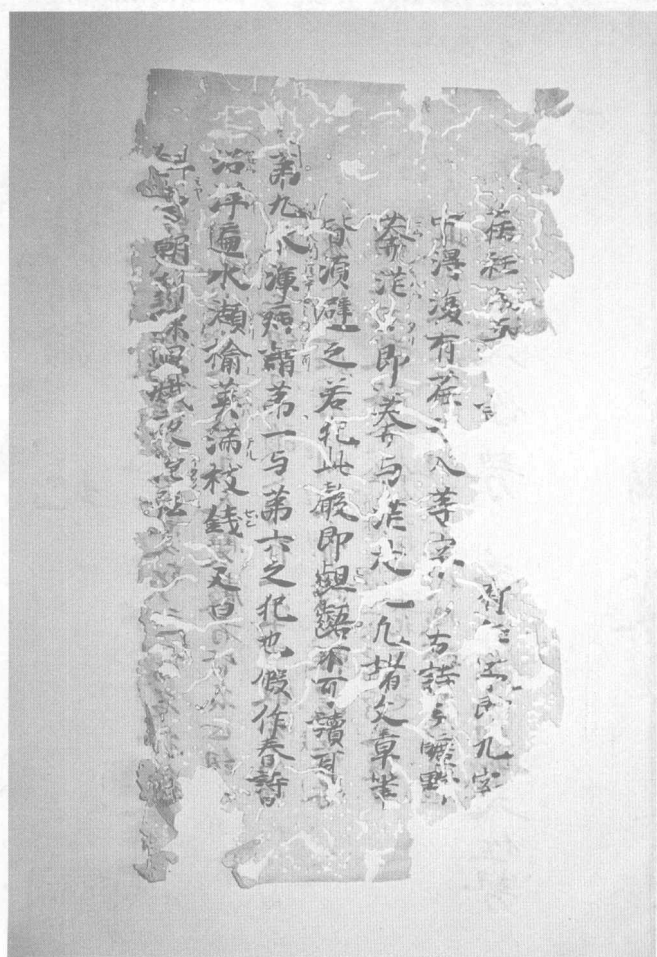
*

850×1168 毫米 1/32·69%印張·8 插頁·1212 千字

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月北京第 1 次印刷

印數: 1-2500 冊 定價: 158.00 元

ISBN 7-101-03244-3/I·421



一 京都拇尾山高山寺甲本西卷（藏日本京都拇尾高山寺）

目錄

前言	.....	(一)
凡例	.....	(一)
文鏡秘府論並序	天	
序	.....	(一)
調四聲譜	.....	(四)
調聲	.....	(一〇)
詩章中用聲法式	.....	(一七)
七種韻	.....	(一八)
四聲論	.....	(二〇)
文鏡秘府論地	.....	
論體勢等	.....	(三六)

十七勢……………（三四六）

十四例……………（四三三）

十體……………（四四三）

六義……………（四六二）

八階……………（四九九）

六志……………（五〇〇）

九意……………（五五五）

文鏡秘府論 東

論對……………（六六六）

二十九種對……………（六七六）

筆札七種言句例……………（六八九）

文鏡秘府論 西

論病 文二十八種病 文筆十病得失……………（八八七）

文二十八種病……………（九〇七）

文筆十病得失……………（二八九）

文鏡秘府論 南

論文意……………(二八三)

論體……………(二四五)

定位……………(一四八〇)

集論……………(一五三)

文鏡秘府論 北

論對屬……………(一六七五)

句端……………(一六九二)

帝德錄……………(一七四〇)

文筆眼心抄

序……………(一九三〇)

目錄……………(一九四三)

凡例……………(一九五〇)

聲韻 調四聲譜……………(一九七六)

調聲·····	(一九七)
八種韻·····	(一九八)
六義·····	(一九〇)
十七勢·····	(一九三)
十四例·····	(二〇三)
二十七體·····	(二〇五)
八階·····	(二〇三)
六志·····	(二〇五)
二十九種對·····	(二〇六)
七種言句例·····	(二〇〇)
文二十八種病·····	(二〇二)
筆十病得失·····	(二〇五)
筆二種勢·····	(二〇九)
文筆六體·····	(二〇六)
文筆六失·····	(二〇六)

定位四術·····	(二〇六四)
定位四失·····	(二〇六五)
句端·····	(二〇六六)
主要徵引及參考文獻·····	(二〇七五)
後記·····	(二一三)

文鏡秘府論

並序^①

天

金剛峰寺禪念沙門遍照金剛^②撰^{〔二〕}

序^{〔三〕}

夫大仙利物^③，名教爲基^④；君子濟時^{〔三〕}，文章是本也^⑤。故能空中塵中，開本有之字^⑥；龜上龍上^{〔四〕}，演自然之文^{〔五〕}^⑦。至如觀時變於三曜，察化成於九州^{〔六〕}^⑧。金玉笙簧^{〔七〕}^⑨，爛其文而撫黔首^⑩；郁乎煥乎^{〔八〕}^⑪，燦其章以馭蒼生^{〔九〕}^⑫。然則一爲名始，文則教源，以名教爲宗，則文章爲紀綱之要也^⑬。世間出世^{〔一〇〕}，誰能遺此乎^{〔一一〕}^⑭？故經說阿毗跋致菩薩，必須先解文章^⑮。孔宣有言^{〔一二〕}：「小子何莫學夫《詩》，《詩》可以興，可以觀，邇之事父^{〔一三〕}，遠之事君^⑯。」人而不爲《周南》、《邵南》^{〔一四〕}，其猶正牆面而立也^⑰。」是知文章之義，大哉遠哉^⑱！

【校記】

〔一〕原封面右上角墨書「真十五」，右下角書「融源」，左上角書「□鏡秘府論 天」，卷首「文鏡秘府論並序 天」之下有紅方印「高山寺」，其餘各卷除所標卷次「地」、「東」……不同之外，封面與天卷同。三寶本各卷封面有「文鏡秘府論」，其下有「天六卷之內」之類的卷名，署有「金剛子圓祐」、「傳領禪海」和「寶光院」。仁和寺甲本封面紙有識語「甲第九」、「秘府論」、「仁和寺心蓮院」，封面紙裏頁有識語「六卷之內地北兩卷缺了先年以醍醐寺報恩院御本寫了」。醍甲本封面裏頁題記「秘府論」天東西南四帖在之「地與北無之」弘治三年九月撓。維寶箋本卷首作「文鏡秘府論箋卷第一」金剛峰寺密禪僧伽 維寶編輯「文鏡秘府論並序 天」金剛峰寺禪念沙門遍照金剛撰」。

〔二〕「序」，原無，爲校考者據題目及文意而擬。

〔三〕「濟」，三寶本作「濟」，眉注「濟」。

〔四〕「龍上」，寶龜本無。

〔五〕「演」，豹軒藏本作「述」。

〔六〕「州」，原作「洲」，高乙、正甲本同，從三寶、高甲、醍甲、仁甲、寶壽、寶龜、六寺等本作「州」。

〔七〕「金玉」，三寶、寶壽、六寺本旁注「樂器也」。「笙簧」，寶壽、六寺本旁注「同」，醍甲、仁甲本旁注「衆生也」。盛江案：醍甲、仁甲本旁注「衆生也」當爲「黔首」一詞之注。

〔八〕「郁乎」，六寺本旁注「美也」，三寶本旁注「大也」。「煥乎」，三寶、六寺本旁注「明也」。

〔九〕「蒼生」，三寶、六寺本旁注「民也」。

〔一〇〕「出」，三寶本作「間」，朱筆眉注「出」。

〔一一〕「世誰」，原作「誰世」，據三寶、高甲、醒甲、仁甲、寶壽、寶龜、六寺等本改。

〔一二〕「孔宣」，醒甲、仁甲本眉注「孔子老子周代生作詩賦」。

〔一三〕「父」，三寶本作「文」，眉注「父」。

〔一四〕「周南」，三寶本旁注「詩也」，六寺本旁注「詩」。「邵南」，三寶本旁注「同」，六寺本旁注「詩」。

【考釋】

① 文鏡：《研究篇》上：「題名的『文』，是廣義的『文』，包括韻文和散文在內（事實上以韻文為主）。」所謂『文鏡』，似有看透文體之姿，如實反映其是非巧拙的鏡子之意。」直接的根據，恐怕是《字鏡》。《續一切經音義》希麟序曰：「至大曆中，命孝廉生顏傳經國子司業張參等，刊定五經文字正體，復有《字統》、《字鏡》、陸氏《釋文》。」大曆即代宗朝，當弘法大師渡唐三十年前，大師看到《字鏡》的可能性是很大的。」

《札記續記》：「『文鏡』的字義可追溯到晉陸機《文賦》、梁劉勰《文心雕龍》。《文賦》敘述作文之用意：『考殿最於錙銖，定去留於毫芒。苟銓衡之所裁，固應繩其必當。』『銓』『衡』和『鏡』重疊的『銓鏡』

『衡鏡』是常見的成語。『可以想像，大師讀《文賦》時，首先想到『文章銓鏡』四個字，然後進一步略言之爲『文鏡』。』又說：『大師還從《文心雕龍·知音》篇「無私於輕重，不偏於情愛，然後能平理若衡，照辭如鏡矣」之「照辭如鏡矣」句選擇了「文鏡」的字樣。』

《校注》引任注：「文鏡者，猶言文章之龜鏡也，以此照之鑒之，優劣畢見，無所逃遁矣。」

《譯注》末附《解說》：「書名《文鏡秘府論》，想必是表明其爲指導詩文創作的寶貴理論之意。」「鏡」當然是「借鑒」之意。至於與「文」結合成「文鏡」二字的成例，就鄙見所知，在中國古籍中尚難找到。大概是在空海自造之語吧。」

秘府：漢劉歆《移書讓太常博士》：「皆古文舊書，多者二十餘通，藏於秘府，伏而未發。」（《文選》卷四三）漢揚雄《劇秦美新》：「是以發秘府。」（《文選》卷四八）李周翰注：「秘書之府。」

《研究篇》上：「秘府爲秘藏典籍的府庫。」（《文鏡秘府論》是抄錄集成衆多文獻，換句話說，是《古事類苑》式的書。也許還寄寓這樣的意思，有時作爲資料觀看秘府的典籍，而論自身也是一個秘府。總之可以認爲，所謂《文鏡秘府論》就是作爲詩文制作的鏡子將衆多的典籍略抄下來的論的意思。）」

《譯注》末附《解說》：「（秘府）這裏具有誇示此書所收諸作的理論價值之高的意味。」

維克多·H·瑪爾、梅祖麟《梵語對近體詩形成之影響》：「Kavyadāsa（《詩鏡》）中的 doṣa（詩病）與《文鏡秘府論》中的『病』兩者間一系列的相似之處，中國散文詩歌作者或許由此意識到檀丁的作品

Kāvyaśāstra (《詩鏡》)。Kāvyaśāstra (《詩鏡》) 有充分的時間流傳到中國——不論是通過水路還是通過陸路。它大約成書於六九〇年。」「Kāvyaśāstra」字面意義為「文學之鏡」，即一本手冊。這恰是 Bunkyo (文鏡) 的含義。」「(秘府) 意為『珍稀的(詩章及表述的)文庫』。在梵語用法中，kosa 有一個完全一致且十分普遍的前代用法。其字面義為『儲藏室、倉庫、財富』，並且在詩篇上下之中代表『(優美辭藻、詩句、文句之)寶庫』。在漢語中它被意譯為『俱舍』(或句捨)。」「檀丁在其 Kāvyaśāstra (《詩鏡》) 中，在其敘述的初始，引進 kosa 這一術語，其意義就是文學之鏡(即一本詩歌創作手冊)，同時又是一部示範詩歌文集。《文鏡秘府論》一書同樣如此。其標題全部翻譯意為『論著：文學的鏡子及珍貴的(詩歌與麗辭的)文庫』。『論』是一個習慣性的漢語化的日語術語(與梵語的 śāstra 相對應)，被附加在標題上表示一著作作為一部論文。」

盛江案：「文鏡」之「鏡」的字義，可能既受中國傳統思想影響，取文章龜鏡之意，又受印度古典詩學影響，特別與檀丁《詩鏡》有關。「詩鏡」之「詩」是廣義，即文學之意。檀丁《詩鏡》分三章，第一章論述詩的分類、風格和詩德，第二章論述詞義修辭方式(義莊嚴)。另一值得注意的，則是佛教的「鏡」喻。佛教以「鏡」喻自心清淨，而在文論家看來，心性的清淨，正是作文所需要的。作為一代佛學大師，空海從佛教大量的「鏡」喻中受到啟發，以「文鏡」為名，也是有可能的。

② 金剛峰寺：弘法大師建立之秘密道場寺院。弘法大師建立金剛峰寺在弘仁十年五月三日，見

是年是月是日所作《建立金剛峰寺最初勸請鎮守啓白文》(《弘法大師年譜》)。

禪念：維寶箋引「異本箋」云：「禪念者，坐禪南山持念瑜伽也，具曰禪那、翻寂靜等也。」

遍照金剛：大師於唐永貞元年在長安青龍寺東塔院從惠果阿闍梨接受學法灌頂之名。

③ 夫大仙利物：此以下至「彫龍可期」，弘法大師自序。此序實際是全書的總序，因繫於天卷之首，為方便起見，以下統稱作「天卷序」。

大仙：《探玄記》：「涅槃中名佛，為大仙也。」(轉據《佛學大辭典》，美國妙法院印)《般若燈論》：「聲聞菩薩等亦名仙，佛於中最尊上，故已有一切波羅蜜多功德，善抵彼岸，故名大仙。」《乾隆大藏經》八五冊《涅槃經》卷二：「大仙入涅槃，佛日墜於地。」(《大正藏》卷一二)利物：《易·乾卦·文言》：「利物足以和義。」《莊子·天地》：「愛人利物之謂仁。」「物」即「人」之意。

④ 名教：《弘明集》卷一四：「素王陳訓，以名教為本。」《空海《聲字實相義》：「歸趣之本，非名教不立，名教之興，非聲字不立，聲字分明，而實相顯，所謂聲字實相者，即是法佛平等之三密，衆生本有之曼荼也。」(《定本弘法大師全集》卷三)

⑤ 「君子」二句：《國語·周語中》：「肅所以濟時也。」《易·繫辭下》：「上古結繩而治，後世聖人易之以書契，百官以治，萬民以察。」魏曹丕《典論·論文》：「蓋文章，經國之大業，不朽之盛事。」(《文選》卷五二)《北齊書·文苑傳序》：「達幽顯之情，明天人之際，其在文乎！」

⑥「故能三句」：《七卷理趣經》卷一：「若欲空中現文字見三世事，當書阿字持誦一洛義，即見三世事。」（《大正藏》卷八）空海《聲字實相義》：「如來說法，必藉文字，文字所在，六塵其體。文字之起，本之六塵。謂六塵者：一色塵，二聲塵，三香塵，四味塵，五觸塵，六法塵，此六塵各有文字。」五大皆有響，十界具言語。六塵悉文字，法身是實相。」（《定本弘法大師全集》卷三）《釋大衍論》：「三身本有。」空海《梵字悉曇字母並釋義》：「若依《大毗盧遮那經》云：此是文字者，自然道理之所作也，非如來所作，亦非梵王諸天之所作。」若隨字相而用之，則世間之文字也，若解實義，則出世間陀羅尼之文字也。所謂陀羅尼者，梵語也。」（《大正藏》卷八四）

⑦「龜上三句」：《龍魚河圖》：「黃龍從洛水出，詣虞舜，鱗甲成字，令左右寫文竟，龍去。」（《藝文類聚》卷九八）《尚書中候》：「堯沉璧于雒，玄龜負書出，背甲赤文成字，止壇，又沉璧于河，黑龜出文題。」（《藝文類聚》卷九九）空海《獻梵字並雜文表》：「空海聞，帝道感天，則秘錄必顯；皇風動地，則靈文聿興。故能龍卦龜文，待黃犧以標用；鳳書虎字，候白姬似呈體。於焉結繩廢而三墳燦爛，刻木寢以五典鬱興。明皇因之而弘風揚化，蒼生仰之而知往察來。」（《性靈集》卷四）

⑧「至如三句」：《易·賁卦·彖傳》：「觀乎天文，以察時變；觀乎人文，以化成天下。」《文心雕龍·原道》：「爰自風姓，暨於孔氏，玄聖創典，素王述訓，莫不原道心以敷章，研神理而設教。取象乎河洛，問數乎蓍龜，觀天文以極變，察人文以成化。」

⑨ 金玉笙簧：《孟子·萬章下》：「（孔子）集大成也者，金聲而玉振之也。金聲也者，始條理也；玉振之也者，終條理也。」《禮記·明堂位》：「女媧之笙簧。」《水經注·洛水》：「（孫）登上峰，行且嘯，如簫韶笙簧之音，聲振山谷。」《抱朴子·安貧》：「夫士以三墳爲金玉，五典爲琴箏，講肄爲鍾鼓，百家爲笙簧。」《文心雕龍·原道》：「至夫子繼聖，獨秀前哲，鎔鈞六經，必金聲而玉振。……寫天地之輝光，曉生民之耳目矣。」

⑩ 黔首：《禮記·祭義》：「明命鬼神，以爲黔首。」鄭玄注：「黔首，謂民也。」

⑪ 郁乎煥乎：《論語·八佾》：「周監於二代，郁乎文哉。」《論語·泰伯》：「大哉，堯之爲君也……巍巍乎其有成功也，煥乎其有文章。」

⑫ 蒼生：漢史岑《出師頌》：「蒼生更始。」（《文選》卷四七）劉良注：「蒼生，百姓也。」

⑬ 「然則」四句：《老子》三九章：「昔之得一者，天得一以清……」王弼注：「一，數之始而物之極也。」《說文·一部》：「惟初太始，道立於一。」本書南卷《論文意》：「夫文字起於皇道，古人畫一之後方有也。……是知一生名，名生教，然後名教生焉。以名教爲宗，則文章起於皇道，興乎《國風》耳。」空海《應暗書誦梵字悉曇章表奏》：「一切教法，皆待文字而宣說，若離文字，無由起教。」（《定本弘法大師全集》卷七）盛江案：「名教」一詞有數種含義，有名聲教化義，亦指正名定分爲基本內容的禮教。此處上既言「名教爲基」，又言「文章是本」，「名教」與「文章」相對而稱，是知此處之「名教」即「文章」之教，指有文字